

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

20 février 2004

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 16 mars 1968 relative
à la police de la circulation routière**(déposée par MM. Karel Pinxten
et Guido De Padt)
_____**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	9

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

20 februari 2004

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 16 maart 1968
betreffende de politie over het wegverkeer**(ingediend door de heren Karel Pinxten
en Guido De Padt)
_____**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	9

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Plusieurs recettes supplémentaires des autorités publiques, telles que les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, sont en partie attribuées aux zones de police. Pour avoir accès à ces fonds, les zones de police doivent cependant d'abord conclure une convention de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et avec le ministre de la Mobilité et des Transports.

Les auteurs jugent la procédure trop lourde et craignent en outre qu'elle ait une incidence néfaste. C'est pourquoi ils souhaitent simplifier le système en dissociant la répartition des recettes de la conclusion de la convention susmentionnée, et en prenant le montant des recettes réalisées par chaque zone de police comme seul critère pour fixer la clé de répartition.

SAMENVATTING

Een aantal extra ontvangsten van de overheid, bijvoorbeeld deze uit penale geldboeten in het verkeer, worden gedeeltelijk toegewezen aan politiezones. Politiezones die uit deze ontvangsten wil putten, dienen echter eerst een overeenkomst te sluiten met de ministers van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit en Vervoer, inzake verkeersveiligheid.

De indieners achten deze procedure te omslachtig en vrezen bovendien nefaste gevolgen. Zij willen daarom de regeling vereenvoudigen door het verdeel van de ontvangsten los te koppelen van hoger genoemde overeenkomst, en voor de verdeelsleutel enkel het bedrag van de gerealiseerde ontvangsten van elke politiekezone als criterium in aanmerking te nemen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les raisons ne manquent pas d'aménager à brève échéance les modifications que l'article 32 de la loi sur la sécurité routière a apportées au fonctionnement du Fonds des amendes routières.

L'article 32 de cette loi modificative attribue en partie certaines recettes aux zones de police. Il s'agit des recettes des amendes pénales en matière de circulation routière ainsi que des paiements effectués en vue de l'extinction éventuelle de l'action publique visés par les lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière. Si elles souhaitent se voir attribuer une part de ces recettes, les zones de police doivent préalablement conclure une convention de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et avec le ministre de la Mobilité et des Transports.

Source d'excès bureaucratiques, la conclusion d'une telle convention requiert en outre des effectifs supplémentaires et occasionne une perte de temps pour les zones de police. La convention doit en effet contenir les éléments suivants :

- une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police ;
- un inventaire des activités existantes de maintien de la sécurité routière dans la zone de police ;
- un plan d'action définissant les priorités de la zone de police et comportant, à son tour, les points suivants :
 - la mise en oeuvre d'actions d'information sur les problèmes de sécurité routière, y compris sur l'organisation de contrôles et leurs résultats ;
 - la mise en oeuvre d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone de police ;
 - l'organisation d'actions de contrôle, en précisant les objectifs de ceux-ci ;
- un coordinateur doit en outre être désigné au sein de la zone de police.

La présente proposition de loi poursuit au moins deux objectifs.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Er zijn redenen om op korte termijn de wijzigingen van artikel 32 van de verkeersveiligheidswet van 7 februari 2003 inzake de werking van het verkeersboetefonds aan te passen.

Artikel 32 van die wijzigingswet wijst een aantal ontvangsten gedeeltelijk toe aan de politiezones. Het betreft de ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer. Wensen politiezones dat een gedeelte van de ontvangsten aan hen wordt toegewezen, dan dienen zij voorafgaandelijk een overeenkomst inzake verkeersveiligheid te sluiten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit en Vervoer.

Het sluiten van een dergelijke overeenkomst veroorzaakt extra bureaucratische rompslomp, mankracht en tijdverlies voor de politiezones. De overeenkomst moet immers volgende onderdelen bevatten:

- een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen in de politiezone;
- een inventaris van de bestaande activiteiten inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de politiezone;
- een actieplan dat de prioriteiten van de politiezone bepaalt en dat op haar beurt moet bevatten:
 - het opzetten van informatieacties inzake verkeersveiligheid met inbegrip van informatie over de organisatie en de resultaten van de controles
 - het opzetten van preventieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de politiezone
 - de organisatie van controleacties met precisering van de doelstellingen;
- daarenboven moet terzake binnen de politiezone een coördinator worden aangewezen.

Dit wetsvoorstel beoogt tenminste twee dingen.

Elle vise, en premier lieu, à simplifier les modifications apportées aux lois relatives à la police de la circulation routière par l'article 32 de la loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière. À cet effet, il convient de supprimer dans la loi l'obligation faite aux zones de police de conclure une convention supplémentaire de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports, lorsqu'elles veulent prétendre à des recettes supplémentaires provenant du fonds des amendes routières. Cela permettra d'éviter de la paperasserie inutile aux zones de police et, par conséquent d'avoir davantage d'agents sur le terrain plutôt que dans les bureaux.

Ensuite, la présente proposition vise à récompenser les zones de police qui, parmi les 196 zones existantes, fournissent des efforts particuliers en matière de sécurité routière. Les recettes supplémentaires qui en découleront retourneront automatiquement à la zone de police concernée. Afin de ne pas hypothéquer les recettes de l'État fédéral, le principe de l'article 32, selon lequel la part à attribuer aux zones de police ne porte que sur le total des recettes supérieur aux recettes indexées en 2002, est maintenu.

Cette simple règle d'attribution permet également d'éviter que le produit supplémentaire des amendes routières ne soit réparti par arrêté royal de manière perverse et absurde. Le ministre de la Mobilité a en effet annoncé le 17 décembre 2003 à la Chambre qu'il appliquerait la clé de répartition suivante:

- 10 % du produit supplémentaire seraient répartis de manière forfaitaire et équitable entre les 196 zones de police ;
- 60 % le seraient sur la base de la classification et de l'importance de l'effectif de la zone de police ;
- 15 % en fonction du nombre de morts et de blessés graves au sein de la zone ;
- 15 % en fonction du nombre de kilomètres de voies locales et régionales dans la zone de police.

Non seulement, la clé de répartition annoncée aurait des effets choquants en ce que les zones de police où le nombre de décès et de blessés graves est relativement élevé seraient récompensées, mais cela reviendrait en outre à octroyer une prime de passivité et de désintérêt en matière de sécurité routière. La clé de répartition annoncée par le ministre de la Mobilité ne tient nullement compte des initiatives et actions supplémentaires entreprises par de nombreuses zones de police en vue d'améliorer la sécurité routière sur un territoire donné par le biais de contrôles supplémentaires.

In de eerste plaats beoogt het een vereenvoudiging van de wijzigingen in de politiewet, aangebracht door artikel 32 van de verkeersveiligheidswet. Daarom moet in de wet de verplichting worden geschrapt voor de politiezones om inzake verkeersveiligheid een extra overeenkomst af te sluiten met de ministers van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit en Vervoer, wanneer ze willen putten uit de bijkomende ontvangsten van het verkeersboetefonds. Dit vermijdt nodeloos papierwerk voor de politiezones en zal hen bijgevolg toelaten om meer blauw op straat te hebben in plaats van op kantoor.

In de tweede plaats wil het voorstel diegene onder de 196 politiezones belonen die extra inspanningen doen op het vlak van de verkeersveiligheid. De extra opbrengsten die hieruit voortkomen, vloeien automatisch terug naar de betreffende politiezone. Teneinde de inkomsten van de Federale Staat niet te benadelen, wordt het principe van artikel 32 gehandhaafd dat het aan de politiezones toe te wijzen deel enkel slaat op het totaal van de ontvangsten dat hoger is dan de geïndexeerde ontvangsten in 2002.

Door deze eenvoudige toewijzingsregel wordt ook vermeden dat bij koninklijk besluit de extra inkomsten van het verkeersboetefonds op een perverse en absurde manier zouden worden verdeeld. De minister van Mobiliteit kondigde op 17 december 2003 in de Kamer immers aan om de volgende verdeelsleutel toe te passen:

- 10% van de extra opbrengsten forfaitair en gelijk te verdelen over de 196 politiezones;
- 60% op basis van de classificatie en getalsterkte van de politiezone;
- 15% volgens het aantal doden en zwaargewonden in de zone;
- 15% volgens het aantal kilometers lokale en gewestwegen in de politiezone.

Deze aangekondigde verdeelsleutel impliceert niet alleen dat op cynische wijze politiezones met relatief veel doden en zwaargewonden worden beloond. Daarenboven zou het er op neerkomen dat er een premie wordt gegeven voor passiviteit en desinteresse inzake verkeersveiligheid. De door de minister van Mobiliteit aangekondigde verdeelsleutel houdt op geen enkele manier rekening met de extra initiatieven en activiteiten die vele politiezones ontplooiën om via bijkomende controles de verkeersveiligheid in een gebied te verhogen.

Fixer une réglementation routière uniforme pour l'ensemble du territoire est une règle de subsidiarité ressortissant au niveau de pouvoir supérieur. De même, il revient aux élus de chaque zone de police de fixer les priorités politiques locales.

Enfin, la crainte de contrôles extraterritoriaux dans certaines zones de police n'est pas fondée.

En premier lieu, le comportement au volant sera amené à changer rapidement par le biais de contrôles routiers intensifs et les recettes supplémentaires envisagées disparaîtront donc automatiquement. Il s'agit précisément de l'objectif principal de l'ensemble de la réglementation, à savoir améliorer en définitive la sécurité routière au sein de la zone.

Deuxièmement, une analyse des données de 2002 et 2003 montre que, dans une zone de police moyenne, les personnes qui commettent un excès de vitesse sont, dans 45 % des cas, des habitants de cette zone de police. Un frein naturel apparaît de ce fait à la propension à intervenir de manière répressive à l'extérieur du territoire, ne serait-ce que pour accroître fortement les revenus de la zone.

Het is een regel van subsidiariteit dat het aan de hogere overheid toekomt om de verkeersreglementering voor het hele grondgebied uniform vast te stellen. Evenzo komt het aan de verkozenen van iedere politiezone toe om de plaatselijke beleidsprioriteiten vast te stellen.

Tenslotte is de vrees voor buitensporige controles in bepaalde politiezones ongegrond.

In de eerste plaats zal het rijgedrag snel veranderen bij intensieve wegcontroles en zullen derhalve de beoogde extra ontvangsten automatisch wegvallen. Dit is precies het hoofdobjectief van de ganse regeling, met name dat uiteindelijk de verkeersveiligheid toeneemt in de zone.

In de tweede plaats blijkt uit een analyse van gegevens over 2002 en 2003 dat in een doorsnee politiezone in circa 45% van de gevallen de snelheidsovertreders woonachtig zijn in de eigen politiezone. Daardoor ontstaat een natuurlijke rem op de drang om buitensporig repressief op te treden enkel vanuit het oogmerk om de inkomsten van de zone fors op te drijven.

Karel PINXTEN (VLD)
Guido DE PADT (VLD)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 32 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière est abrogé.

Art. 3

Au titre V de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, le chapitre VI, inséré par l'article 32 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre VI. Attribution des recettes aux zones de police

Art. 68*bis*. — § 1^{er}. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

§ 2. L'État est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1^{er} pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

Art. 68*ter*. — La part attribuée aux zones de police est le total des recettes visées à l'article 68*bis*, § 1^{er}, diminuée du montant de ces recettes en 2002.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation qui a été atteint le 31 décembre 2002. Ces montants sont adaptés le 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 32 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid wordt opgeheven.

Art. 3

In titel V van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, wordt het Hoofdstuk VI, ingevoegd bij artikel 32 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, vervangen als volgt:

«Hoofdstuk VI. Toewijzing van ontvangsten aan de politiezones.

Art 68*bis*. — § 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden overeenkomstig de bepalingen van deze wetten gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

Art. 68*ter*. — Het aan de politiezones toegewezen deel is het totaal van de ontvangsten bedoeld in artikel 68*bis*, § 1, verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002.

Het bedrag van deze ontvangsten in 2002 is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen dat op 31 december 2002 werd bereikt. Die bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de consumptieprijzen.

La part à partager parmi les zones de police est fixée à partir de 2003. La part des recettes attribuée à chaque zone de police est proportionnelle aux recettes qui y ont été perçues. ».

Art. 4

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

22 janvier 2004

Vanaf het jaar 2003 wordt het over de politiezones te verdelen deel vastgesteld. Iedere politiezone ontvangt een deel van de toegewezen ontvangsten a rato van de in de betreffende politiezone gerealiseerde ontvangsten.».

Art. 4

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

22 januari 2004

Karel PINXTEN (VLD)
Guido DE PADT (VLD)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

7 février 2003

Loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière

Art. 32

Il est inséré dans le titre V des mêmes lois coordonnées, un chapitre VI, comprenant les articles 68*bis* à 68*quinquies*, rédigé comme suit:

«Chapitre VI. Conventions avec les zones de police en matière de sécurité routière.

Art. 68*bis*

§ 1^{er}. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police telles que définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux qui ont conclu une convention de sécurité routière avec le ministre de l'intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports.

§ 2. L'État est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1^{er} pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

Art. 68*ter*

La part attribuée aux zones de police est le total des recettes visées à l'article 68*bis*, § 1^{er}, diminuée du montant de ces recettes en 2002.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation, qui a été atteint le 31

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

7 février 2003

Loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière

Art. 32

(...).¹

¹ Art. 2: abrogation.

BASISTEKST

7 februari 2003

Wet houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid

Art. 32

In titel V van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt een hoofdstuk VI ingevoegd, dat de artikelen 68*bis* tot 68*quinquies* omvat, luidende:

«Hoofdstuk VI. Overeenkomsten met de politiezones inzake verkeersveiligheid

Art. 68*bis*

§ 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering, zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden, overeenkomstig de bepalingen van deze wetten, gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit en Vervoer.

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

Art. 68*ter*

Het aan de politiezones toegewezen deel is het totaal van de ontvangsten bedoeld in artikel 68*bis*, § 1, verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002.

Het bedrag van deze ontvangsten in 2002 is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptie prijzen dat op

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

7 februari 2003

Wet houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid

Art. 32

(…)¹

¹ Art. 2: opheffing.

décembre 2002. Ces montants sont adaptés le 1^{er} janvier de chaque année à la grandeur de l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

A partir de 2003, la part à partager parmi les zones de police qui ont conclu une convention sur la sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports, est fixée selon les modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 68quater

Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères et le mécanisme selon lesquels cette répartition est effectuée entre les différentes zones de police ayant conclu une convention visée à l'article 68bis, § 1^{er}.

Art. 68quinquies

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités auxquelles la convention visée à l'article 68bis, § 1^{er} doit satisfaire.

La convention prévoit la réalisation d'une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, ainsi que d'un inventaire des activités existantes de maintien de la sécurité routière dans la zone de police concernée.

La convention prévoit également un plan d'action définissant des priorités et comportant, en fonction de ces priorités, les points suivants :

la mise en oeuvre d'actions d'information du public par rapport aux problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, en ce y compris sur l'organisation de contrôles et leurs résultats;

la mise en oeuvre d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone de police concernée;

l'organisation d'actions de contrôle, en précisant les objectifs de ceux-ci.

La convention doit s'inscrire dans le cadre du plan zonal de sécurité.

31 december 2002 werd bereikt. Die bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de consumptieprijzen.

Vanaf het jaar 2003, en volgens de nadere regels vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wordt het over de politiezones die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit en Vervoer, te verdelen deel vastgelegd.

Art. 68quater

De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria en het mechanisme volgens welke deze verdeling wordt uitgevoerd tussen de verschillende politiezones die een overeenkomst als bedoeld in artikel 68bis, § 1, hebben afgesloten.

Art. 68quinquies

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en nadere regels vast waaraan de overeenkomst als bedoeld in artikel 68bis, § 1, moet voldoen.

De overeenkomst voorziet in de uitvoering van een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, evenals een inventaris van de bestaande activiteiten inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de betrokken politiezone.

De overeenkomst voorziet eveneens in een actieplan dat prioriteiten bepaalt en dat overeenkomstig deze prioriteiten, de volgende punten bevat:

- het opzetten van informatieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, met inbegrip van informatie over de organisatie en de resultaten van de controles;

- het opzetten van preventieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone;

de organisatie van controleacties, met precisering van de doelstellingen ervan.

De overeenkomst moet kaderen in het zonale veiligheidsplan.

Dans la convention, la zone de police s'engage également à désigner un coordinateur qui veillera à la réalisation effective de ses objectifs en matière de sécurité routière.

Elle s'engage également à adresser aux ministres précités un rapport d'évaluation sur l'exécution de la convention, comportant notamment la répartition des effectifs affectés aux différentes actions mises en oeuvre dans le cadre de la convention.».

16 mars 1968

Loi relative à la police de la circulation routière

Chapitre VI. Conventions avec les zones de police en matière de sécurité routière

Art. 68bis

§ 1^{er}. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police telles que définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux qui ont conclu une convention de sécurité routière avec le ministre de l'intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports.

§ 2. L'État est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1^{er} pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

Art. 68ter

La part attribuée aux zones de police est le total des recettes visées à l'article 68bis, § 1^{er}, diminuée du montant de ces recettes en 2002.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation, qui a été atteint le 31 décembre 2002. Ces montants sont adaptés le 1^{er} janvier de chaque année à la grandeur de l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

16 mars 1968

Loi relative à la police de la circulation routière

Chapitre VI. Attribution des recettes aux zones de police

Art. 68bis

§ 1^{er}. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

§ 2. L'État est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1^{er} pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

Art. 68ter

La part attribuée aux zones de police est le total des recettes visées à l'article 68bis, § 1^{er}, diminuée du montant de ces recettes en 2002.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation qui a été atteint le 31 décembre 2002. Ces montants sont adaptés le 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

In de overeenkomst verbindt de politiezone zich er toe een coördinator aan te stellen die over de daadwerkelijke uitvoering van de doelstellingen ervan inzake verkeersveiligheid zal waken.

Zij verbindt zich er ook toe een evaluatieverslag te zenden aan de bovenvermelde ministers met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst, dat met name de verdeling bevat van het aantal manschappen dat werd ingezet bij de verschillende acties die werden opgezet in het kader van de overeenkomst.».

16 maart 1968

Wet betreffende de politie over het wegverkeer

Hoofdstuk VI. Overeenkomsten met de politiezones inzake verkeersveiligheid

Art. 68*bis*

§ 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering, zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden, overeenkomstig de bepalingen van deze wetten, gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit en Vervoer.

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

Art. 68*ter*

Het aan de politiezones toegewezen deel is het totaal van de ontvangsten bedoeld in artikel 68*bis*, § 1, verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002.

Het bedrag van deze ontvangsten in 2002 is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptie prijzen dat op 31 december 2002 werd bereikt. Die bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de consumptie prijzen.

16 maart 1968

Wet betreffende de politie over het wegverkeer

Hoofdstuk VI. Toewijzing van ontvangsten aan de politiezones.

Art 68*bis*

§ 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden overeenkomstig de bepalingen van deze wetten gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

Art. 68*ter*

Het aan de politiezones toegewezen deel is het totaal van de ontvangsten bedoeld in artikel 68*bis* §1 verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002.

Het bedrag van deze ontvangsten in 2002 is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptie prijzen dat op 31 december 2002 werd bereikt. Die bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de consumptie prijzen.

A partir de 2003, la part à partager parmi les zones de police qui ont conclu une convention sur la sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports, est fixée selon les modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 68^{quater}

Le Roi détermine également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères et le mécanisme selon lesquels cette répartition est effectuée entre les différentes zones de police ayant conclu une convention visée à l'article 68^{bis}, § 1^{er}.

Art. 68^{quinquies}

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités auxquelles la convention visée à l'article 68^{bis}, § 1^{er} doit satisfaire.

La convention prévoit la réalisation d'une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, ainsi que d'un inventaire des activités existantes de maintien de la sécurité routière dans la zone de police concernée.

La convention prévoit également un plan d'action définissant des priorités et comportant, en fonction de ces priorités, les points suivants :

la mise en oeuvre d'actions d'information du public par rapport aux problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, en ce y compris sur l'organisation de contrôles et leurs résultats;

la mise en oeuvre d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone de police concernée;

l'organisation d'actions de contrôle, en précisant les objectifs de ceux-ci.

La convention doit s'inscrire dans le cadre du plan zonal de sécurité.

Dans la convention, la zone de police s'engage également à désigner un coordinateur qui veillera à la réalisation effective de ses objectifs en matière de sécurité routière.

La part à partager parmi les zones de police est fixée à partir de 2003. La part des recettes attribuée à chaque zone de police est proportionnelle aux recettes qui y ont été perçues.²

² Art. 3: remplacement.

Vanaf het jaar 2003, en volgens de nadere regels vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wordt het over de politiezones die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit en Vervoer, te verdelen deel vastgelegd.

Art. 68quater

De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria en het mechanisme volgens welke deze verdeling wordt uitgevoerd tussen de verschillende politiezones die een overeenkomst als bedoeld in artikel 68bis, § 1, hebben afgesloten.

Art. 68quinquies

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en nadere regels vast waaraan de overeenkomst als bedoeld in artikel 68bis, § 1, moet voldoen.

De overeenkomst voorziet in de uitvoering van een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, evenals een inventaris van de bestaande activiteiten inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de betrokken politiezone.

De overeenkomst voorziet eveneens in een actieplan dat prioriteiten bepaalt en dat overeenkomstig deze prioriteiten, de volgende punten bevat:

- het opzetten van informatieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, met inbegrip van informatie over de organisatie en de resultaten van de controles;

- het opzetten van preventieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone;

de organisatie van controleacties, met precisering van de doelstellingen ervan.

De overeenkomst moet kaderen in het zonale veiligheidsplan.

In de overeenkomst verbindt de politiezone zich ertoe een coördinator aan te stellen die over de daadwerkelijke uitvoering van de doelstellingen ervan inzake verkeersveiligheid zal waken.

Vanaf het jaar 2003 wordt het over de politiezones te verdelen deel vastgesteld. Iedere politiezone ontvangt een deel van de toegewezen ontvangsten a rato van de in de betreffende politiezone gerealiseerde ontvangsten.²

² Art. 3: vervanging.

Elle s'engage également à adresser aux ministres précités un rapport d'évaluation sur l'exécution de la convention, comportant notamment la répartition des effectifs affectés aux différentes actions mises en oeuvre dans le cadre de la convention.

Zij verbindt zich er ook toe een evaluatieverslag te zenden aan de bovenvermelde ministers met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst, dat met name de verdeling bevat van het aantal manschappen dat werd ingezet bij de verschillende acties die werden opgezet in het kader van de overeenkomst.